D
000 012 153
3
UC SOUTHERN REGIONAL LIBRARY FACILITY

ELOGIO FUNEBRE DEL CARDINALE

TOMMASO WELD

Ex Libris
C. K. OGDEN

Metri. *D.*

CENOTAPH

ERECTED IN THE CHURCH OF S. MARIA IN AQUIRO ON OCCASION

OF THE OBSEQUIES OF CARDINAL WELD

MOLE FUNEBRE

ERETTA NELLA CHIESA DI S. MARIA IN AQUIRO

Agost. Giorgioli Arch. inv. e dis. PER LA ESEQUIE DEL CARDINAL WELD *Carlo Nicoli Arch. inc.*

FUNERAL ORATION

ON HIS EMINENCE

CARDINAL WELD

DELIVERED AT HIS SOLEMN OESEQUIES

IN THE CHURCH OF S. MARIA IN AQUIRO

APRIL 22. M. DCCC. XXXVII

BY

N. WISEMAN D. D.

WITH AN ITALIAN TRANSLATION

BY

JAMES MAZIO

ROME
PRINTED BY JOSEPH SALVIUCCI AND SON.
1837

ELOGIO FUNEBRE

DEL CARDINALE

TOMMASO WELD

DETTO ALLE SUE SOLENNI ESEQUIE

NELLA CHIESA DI S. MARIA IN AQUIRO

A' 22. DI APRILE M. DCCC. XXXVII

DA MONSIGNOR

NICOLA WISEMAN

CON LA VERSIONE ITALIANA

DI

GIACOMO MAZIO

ROMA
PE' TIPOGRAFI GIUSEPPE SALVIUCCI E FIGLIO.
1837

TO THE RIGHT HONOURABLE

THE LORD CLIFFORD OF CHUDLEIGH

THE FOLLOWING DISCOURSE

DELIVERED AT THE FUNERAL

OF HIS EMINENCE CARDINAL WELD

HIS LORDSHIP'S FATHER-IN-LAW

IS DEDICATED

AS A TRIBUTE

OF SYMPATHY FOR HIS LOSS

OF RESPECT FOR HIS VIRTUES

AND OF ESTEEM FOR HIS FRIENDSHIP

BY

THE AUTHOR

AL . NOBILISSIMO . SIGNORE

CARLO · CLIFFORD · DI · CHVDLEIGH

IL . SEGVENTE . ELOGIO

DETTO . ALLE . ESEQVIE

DEL · CARDINALE · TOMMASO · WELD

SVOCERO . SVO

L' AVTORE

IN . PVBBLICO . TESTIMONIO

DI . CONDOGLIENZA . PER . LA . SVA . PERDITA

DI . RISPETTO . PER . LE . SVE . VIRTV

E . DI . STIMA . DELLA . SVA . AMICIZIA

OFFRE . ED . INTITOLA

When our B. Saviour stood by the tomb in which Lazarus had been laid, the sacred text remarks that he wept, and that the Jews thereupon said: "Behold how he loved him." (John xi 35, 36.) In drawing this conclusion they followed the simple and infallible reasoning suggested by nature; yet they surely comprehended not the deep mystery of this grief. To them it seemed inspired by a total loss of one whom he had loved, by a separation final and irremediable from the friend of his bosom. And yet it was not so; for these tears were shed in the full knowledge of what he was about to do. He had come from some distance to Bethania "to wake him from his sleep" (v.11.) he had pointedly assured Martha that her brother should speedily rise again, (vv.22-27.) he had asked to be led unto the sepulchre, not from an idle curiosity, nor from a useless sympathy, but with the

Allorquando il Divin Salvatore si fece presso alla tomba in cui Lazaro era stato allocato, il sacro testo nota ch'ei pianse, e che i Giudei andavano su ciò dicendo tra loro, "Vedete com'egli l'amava!" (Gio. xi. 35, 36.) Nel trarre che facevano una sì fatta conchiusione, seguivan essi il semplice e indubitato argomentare suggerito dall'umana natura; ma pur tuttavia non compresero certamente il profondo mistero di cotesto cordoglio. Imperocchè e' parve loro ispirato da una perdita totale di colui ch'egli avea amato, da una finale irrevocabile separazione dall'amico del suo cuore; là dove tutto al contrario queste lacrime si versarono da Cristo con la piena scienza di quello ch'egli accingevasi ad operare. Era egli venuto da luogo distante in Bettania per destare Lazaro dal suo sonno; (v.2.) aveva a disegno sicurato Marta che il suo fratello sarebbe presto risorto; (vv.22-27.) aveva chiesto

intention of glorifying God, by raising him from the dead. Blessed then be our good and loving Lord, who thus would teach us that the demonstration of deepest sorrow is reconcileable, in his meek code, with the firmest assurance of christian hope; who hath shown us how the confidence that our departed ones shall rise again to joy, may comfort though not repress, may sanctify and not prevent, the natural sentiment and expression of our sorrow! Yea, rather hath he sanctioned hereby a more blessed principle, that, in proportion to the tears which the virtuous shall shed over a christian's ashes, rise the prospects and hopes of his surviving friends, that his resurrection unto glory is secure.

When therefore, my Brethren, you meet, as now, at the obsequies of one whom all respected and esteemed, and are witnesses of this public attestation of feeling which his bereaved family solemnly makes; when you follow, to day, his afflicted friends and relations, as, like Martha and Mary, they return after some days, to weep and pray again over his grave, fear not to reason as the Jews in this gospel lesson did. If you shall hear that many, unallied to him by ties of blood, who knew him but by association with him in his public station, or who had but approached

d'esser condotto al luogo del suo sepolcro non trattovi da vana curiosità, nè da senso inutile di natural compassione, ma con l'intendimento di glorificare Iddio rivocandolo dagli estinti. Benedetto sia dunque il nostro buono ed amorevole Signore, il quale così volle insegnarne che le dimostrazioni del più vivo duolo possono conciliarsi, nel codice soave della sua legge, con la più salda fiducia della speranza cristiana; il quale ne ha dato ad intendere come la confidanza che i nostri trapassati fratelli risorgeranno alla eterna allegrezza, può confortare e pur non comprimere, può santificare e tuttavia non impedire il natural sentimento e l'espressione del nostro rammarico. Anzi, egli ha in quella vece fermato per sì fatto modo una massima più consolante, che quanto più copiose sono le lacrime che gli uomini veracemente virtuosi spargono sulle ceneri d'un cristiano, tanto più crescano e si rafforzino le speranze e la sicurtà negli amici che a lui sopravvivono, del suo risorgimento alla gloria.

Allorchè dunque, o Signori, voi traeste anche oggi alle esequie di tal Personaggio, al quale tutti portarono riverenza ed amore, e testimonj siete di questa pubblica significazione di lutto che dall'inconsolabile sua famiglia solennemente si rende; allorchè vi fate anche oggi ad accompagnare gli afflitti suoi amici e congiunti, i quali dopo alquanti dì ritornano come Marta e Maria a piagnere e pregare sul suo sepolcro, deh! non temete di avere a ragionare come fecero i Giudei in questo evangelico documento. Se avrete udito che molti i quali non erano a lui legati co' vincoli del sangue; i

him through his hospitality or universal kindness, have yet grieved, as though some dearer loss had befallen them, you will be but just if you say. "Behold how these all loved him." If you shall have seen, how the Sovereign Pontiff, Christ's Vicar upon earth, went in person to honour his funeral, and when he consigned his ashes with blessings to the tomb, refrained not from moistering his sacerdotal robes with unaffected tears, well may you again say; "behold how "he loved him." And if, in fine, you shall have noted how the poor and distressed, the orphan to whom he was a father under this very roof, and the destitute whom he had relieved, in the public places of the city, have lifted up their voices and wept audibly upon hearing of his death, still more consolingly may you say of those whom our Blessed Saviour has left as his substitutes on earth: "Behold how all "these loved him."

But from these tears who gathers not matter for hope and earnest assurance? Who feels not that mourning like this is not a barren, fruitless regret, but rather like the weeping of Jesus over the grave of Lazarus, a pledge that he hath been accepted by God, and hath part in the first resurrection, who is mourned for thus? And if so, it may be lawful for us to feel consolation in the very motives of our

quali solamente il conobbero per motivi congiunti con l'alta sua dignità, o che usarono solo con esso lui per quella ospitalità e gentilezza di che era verso tutti cortese, si addolorarono non pertanto quasi avessero a lamentare la perdita d'alcuno de' lor più cari, voi dirittamente procederete sclamando "Vedete com'essi tutti lo amavano!" Se avrete veduto come il sommo Pontefice, il Vicario di Cristo in sulla terra, si condusse in persona ad onestar le sue esequie, e poscia ch'ebbe consegnate le sue ceneri con le usate benedizioni al sepolcro, non si tenne sì che non conspergesse le pontificali sue vesti con lacrime di pietà sincera, ben potrete a buon diritto ripetere. "Vedete com'ei l'amava!" E se da ultimo avrete inteso come i poveri e gl'infelici, l'orfano al quale egli fecesi padre sotto questo istesso tetto, e il derelitto cui porse soccorso, nelle pubbliche piazze della città hanno levato al cielo le loro voci, e pianto con alti gemiti all'udire della sua morte, anche più consolantemente dir potrete di quelli che il nostro Benedetto Signore ha lasciato quasi in luogo suo sulla terra "Vedete come tutti questi lo amavano!"

Ma chi da queste lacrime non raccoglierà argomento di speranza e della più calda fiducia? Chi non sente che un dolorare e un piagnere pari a questo non è uno sterile lutto infruttuoso, ma piuttosto, siccome il lacrimar di Gesù sulla tomba di Lazaro, un pegno che quegli per cui si desta sì gran compianto, è accetto a Dio ed è partecipe del primo risorgimento. E se egli è così, fia per noi dicevole e giusto il cercare

grief; and if our loss is acknowledged severe, discover reasons for confidence in all that enhances its severity. It is then with a twofold purpose, of justifying the sorrow which so many feel and express, and at the same time of alleviating it by proving its justice, that I proceed to lay before you a summary biographical sketch of the lamented Cardinal Weld, whose obsequies we are celebrating.

As I am addressing an audience well acquainted with the peculiar construction of society in our country, it is unnecessary to observe that his family required no title of dignity, for establishing a claim to all the honours of true nobility. It is, in fact, only amongst us that a name, registered among the commonalty, may rival in length of attested descent, and in splendour of alliance, and in public celebrity, others which for generations have received the distinction of a higher title. To such a family the Cardinal belonged; as the possessors of Lulworth can trace their pedigree to the remotest period of our history. He was the eldest son of Thomas Weld and Mary Stanley, a member of the catholic and elder branch of the noble family which bears that name; and was born on the 22d of January 1773. His education was entirely domestic, under the superintendance of the Rev. Chas. Plowden, a man zealous and fearless in the defence of religion, and well known for his many learned works. Long before he could be called master of his

conforto nelle stesse cagioni del nostro dolore; e se la sostenuta perdita dee a tutti parerne sommamente acerba, il ritrovar motivi di confidanza in quello stesso che ne cresce l'acerbità. Il perchè con questo doppio intendimento di giustificare dall'un canto il dolore che tanti di noi sentono e addimostrano, e alleviarlo dall'altro provando com'egli sia giusto, io verrò ora brevemente rimemorando dinanzi a voi i fatti della vita del deplorato Cardinale Tommaso Weld del quale quì siamo a celebrare le esequie.

E poichè il mio ragionare s'indirizza a uditori i quali ben conoscono la peculiar maniera onde è ordinata la civil società nel nostro paese, d'uopo non è osservare che la famiglia cui egli perteneva non abbisognava di verun titolo di dignità per aver fermo diritto a tutti gli onori d'una nobiltà vera e cospicua. E di vero egli accade solamente infra noi che un nome registrato nell'ordine de'comuni possa per lunghezza di ben provata discendenza, per isplendore di parentadi e per pubblica celebrità gareggiare con altri i quali ricevettero per più generazioni l'onore di un titolo più elevato. Da una famiglia sì fatta sortì i suoi natali il Cardinale; da che i possessori del castello di Lulworth possono ben mostrare l'origine di loro stirpe fin da' tempi i più rimoti delle nostre domestiche storie. Fu egli primo figlio di Tommaso Weld e di Maria Stanley, illustre donna del ramo cattolico e primogenito della nobile famiglia di questo nome; e nacque ai 22 di gennaio dell'anno 1773. L'educazione sua fu al tutto dimestica, commessa alla cura del padre Carlo Plow-

own fortunes, he gave a magnificent proof of his generosity and disinterested zeal, by concurring with his father in bestowing upon the banished members of the suppressed Society of Jesus the splendid mansion of Stonyhurst; allowing them to purchase as much land as they desired, on the most advantageous terms. This first act of liberality may be considered as the decisive step, which determined his character through the remainder of his life. I believe we may safely say, that in every career the first successful action has the strongest influence on our after course; the character and principles of the general receive a decisive impression from a brilliant result in his first command; the genius of the artist, or the man of letters, may be traced, by a skilful eye, to the satisfaction which success in early efforts had produced. In like manner, the first great act of public virtue which a Christian exercises, and the peculiar consolation, which it must bestow, will often determine him towards that course of excellence, wherein he shall afterwards become remarkable. And in fact, from that moment, the charity of the late Cardinal seems to have exerted itself with peculiar solicitude, in providing for the necessities of those religious communities, which the fury of the French Revolution drove into England.

den gesuita, uomo di caldo zelo e impavido nella difesa della religione, di che fanno fede le molte e dotte sue opere. Lungo tempo innanzi che il giovine Weld dir si potesse signore delle proprie sue sustanze, diede luminosa prova della sua generosità e del suo disinteresse, concorrendo col padre suo nel far dono in perpetuo agli esuli membri della soppressa Compagnia di Gesù della splendida abitazione di Stonyhurst, loro altresì concedendo di acquistare colà intorno alle più facili condizioni quanto spazio di terreno desiderassero. Questo primo tratto di liberalità può quasi riputarsi pel passo decisivo che determinò l'indole e l'operar di lui per tutto il rimanente della sua vita. Perocchè io stimo potersi fidatamente affermare che in qualunque siasi carriera una prima azione che ben riuscì, abbia la più forte efficacia sul futuro corso. Così la mente e gli spiriti d'un gran capitano ricevono decisivo impulso da un chiaro fatto nel suo primo militare comando; così l'ingegno dell'artista o dell'uomo di lettere può da un occhio sperto rintracciarsi, quasi in suo germoglio, in quella soddisfazione che venne all'animo suo dal buon esito di un primo conato. E per maniera somigliante il primo generoso atto di pubblica virtù che si esercita dall'uom cristiano, e il peculiar diletto ch'egli naturalmente ne sente al cuore, il farà sovente determinare a correre quella onorata via, nella quale poscia si farà segnalato. E in effetto da quell'istante la carità del Cardinale defonto parve tutta accendersi di speciale sollecitudine per provvedere alle necessità di quelle comunità religiose, cui la furia

There are seasons when Providence seems especially to summon us to the practice of benevolence and charity, by throwing in our way, more than at other times, objects for their exercise. The close of the last century was one of these, and our country did its duty nobly towards the proscribed of a hostile and rival state. No branch of christian charity seems more commended in scripture than this religious hospitality to the faithful cast upon a foreign land. "I give thanks, to my God," says S. Paul, writing to Philemon, "always making a remembrance of thee " in my prayers, hearing of thy charity and faith, " which thou hast in the Lord Jesus, and towards all " the saints . . . For I have had great joy and con- " solation in thy charity, because the bowels of the " saints have been refreshed by thee, brother." (Philem. 4.5.6.) "Dearly beloved," says St. John to Gaius, "thou dost faithfully whatever thou dost for the bre- " thren, and that for strangers, who have given tes- " timony of thy charity in the sight of the church, " whom thou shalt do well to bring forward on their " way in a manner worthy of God. Because for his " name's sake they went forth taking nothing of the " Gentiles. We, therefore, ought to receive such, that " we may be fellow-helpers of the truth" (3.Jo.5.8.)

della francese rivoluzione cacciò sulle spiaggie britanniche.

V'ha tempi e congiunture in che la Divina Provvidenza sembra più particolarmente incitarne alla pratica della beneficenza e della carità, col porre quasi in sul nostro cammino, più che altre volte, materia ed opportunità da esercitarle. L'ultimo scorcio del passato secolo fu per appunto uno di questi tempi; e la patria nostra fece nobilmente il debito suo inverso i proscritti di un nimico ed emulo Stato. Niun officio di carità cristiana si pare più raccomandato nelle Scritture di questa religiosa ospitalità che si usa ai fedeli sbandeggiati su d'una terra straniera. " Io rendo gra-
„ zie al mio Dio! dicea s. Paolo scrivendo a Filemo-
„ ne, sempre facendo nelle mie preghiere rimem-
„ branza di te, in udendo della carità e della fede,
„ che tu hai nel Signor nostro Gesù, e in verso tutti
„ i santi... Conciossiachè io ho provato grande alle-
„ grezza e consolazione nella tua carità, perchè le vi-
„ scere de'santi sono state rifocillate da te o fratello "
(Philem. 4. 5. 6.) " Amato fratello " scrive s. Giovanni a Gaio "tu fedelmente adoperi in tutto quel che fai
„ pe' fratelli, e quello per gli stranieri i quali han ren-
„ duto testimonianza alla tua carità al cospetto della
„ Chiesa: i quali tu ben farai ad aiutare nel lor cam-
„ mino in maniera degna di Dio. Perciocchè per amor
„ del suo nome essi si posero in viaggio nulla pren-
„ dendo da'gentili: noi dunque dobbiamo ben acco-
„ gliere così fatti uomini, a fine di farci cooperatori
„ della verità " (3. Gio. 5. 8.)

It was in perfect accordance whith this recommendation that the late Cardinal chose the objects of his early charity; it was to the brethren that were strangers, who had come forth for the truth's sake from an unbelieving land, taking nothing therefrom, that he held out "the hand of fellowship," over whom he stretched out the arm of his protection. Nor to one or two only who had fled before the storm did he afford shelter; he cherished and supported entire communities driven from their peaceful retreats.

The Trappists may well consider him and his family as the saviour of their order. They found an asylum under the Cardinal's father on the demesne of Lulworth, and when their first protector died, continued to receive from the son countenance, assistance, and support. So complete and unreserved was his charitable conduct towards them, that on their return to France, he repurchased from them all the buildings which they had erected entirely for their own convenience; although to him their value could not be equal to one tenth of the large sum he paid.

The community of Poor Clares, established at Gravelines in the Low Countries, sought refuge from the same calamity, in the neighbourhood of Plymouth, and was another special object of his bounty and kindness. The same may he said of the order of the Visitation at Shepton-Mallet. Indeed, I believe, I may safely say that scarcely a religious Establishment exists

In modo perfettamente conforme a così fatti ammaestramenti, il defonto Cardinale si scelse fin dall'età giovanile gli obbietti della sua carità. A fratelli ch'erano stranieri, che venivano per amore della verità da una terra infedele, nulla seco togliendo da lei, stese egli la mano della fratellevole amistà, facendo loro larga copia del suo patrocinio. Nè ad uno solamente o a due d'infra loro fuggiti da quella tempesta diede egli securo ricetto, ma sollevò e sostentò intere comunità scacciate da'loro pacifici asili.

I Trappensi possono a buon diritto riconoscere da lui e dalla sua famiglia la salute dell'ordine loro. Trovaron eglino sotto il padre del Cardinale opportuna stanza nella terra di Lulworth; ed allorchè il primo loro proteggitore si fu morto, continuarono a ricevere dal figliuol suo favore, assistenza e soccorsi. E tanto perfetto e generoso fu il procedere caritatevole di lui verso di quelli, che al ritornare che fecero in Francia, ricomperò da loro tutti gli edificj ch'eglino s'avevano fabbricati interamente per proprio lor uso, comecchè il valore e l'utilità loro non fosse tanta per lui che pareggiasse pure una decima parte della notabile somma ch'egli sborsò.

La comunità delle povere Clarisse stabilita a Gravelines ne'Paesi Bassi percossa dalla medesima calamità si cercò rifugio ne'dintorni di Plymouth, ed ella fu un altro obbietto specialissimo della sua generosità e benivolenza. Altrettanto dir si può dell'ordine della Visitazione a Shepton-Mallet. E veramente io credo di poter affermare con sicurtà che appena v'ha reli-

in the west of England, which has not some debt of gratitude recorded in his favour.

It must not be supposed that this selection of a particular class of objects for the exercise of his charity cramped and narrowed its benevolence, or cooled him towards the daily claimants upon christian bounty. Never was he found backward in relieving distress under any form; his name was upon every subscription list for the alleviation of suffering, nor was complaint ever made, that these extraordinary acts of splendid liberality made him fall below the measure of others' charity, in its more usual exercises. In the mean time, he had entered into the holy state of matrimony at the age of twenty-three, and both before and after his father's death discharged with fidelity and with universal esteem all the duties which his station, connexions, and property imposed upon him. Ever devoted to the service of religion, he knew well how to observe its sacred laws without trenching on domestic and social obligations.

It pleased God to deprive him of his excellent consort in the year 1815; a lady of the noble house of Clifford, whose distinguished virtues rendered her well worthy of his sincere and affectionate regrets. Their union had been blessed with an only daughter, and by her marriage in 1818 with Lord Clifford, the Cardinal found himself released from all the ties of

gioso instituto nella parte occidentale d'Inghilterra, il quale non abbia qualche obbligo di gratitudine da rammemorare verso del Cardinale.

Nè vuolsi credere che così fatto genere particolare di obbietti elettosi ad esercizio della liberalità sua punto restringesse e rattenesse l'animo suo benefico, o rendesselo men pronto a soccorrere quelle miserie che invocano tutto dì la carità del cristiano. Mai non videsi egli ritroso a sollevare l'infortunio sotto qualsiasi forma si appresentasse: il nome suo era scritto su d'ogni lista che avesse per obbietto l'alleviamento dell'altrui sciagure; e mai non fu chi avesse a dolersi che questi atti straordinarj di splendida munificenza il facessero trasandar punto quell'altre carità di cui più facile e comune si è l'esercizio. Egli era a questo tempo entrato nello stato d'un casto maritaggio contando l'anno vigesimo terzo della età sua; e sì prima come dopo la morte del genitore satisfece con fedeltà e con estimatione dell'universale a tutti i doveri che il suo grado, le congiunzioni e le facoltà sue gl'imponevano. Sempre dedito agli esercizj di religione, seppe bene servarne diligentemente le sacre leggi, senza punto venir meno agli ufficj della vita domestica e socievole.

Piacque al Signore, correndo l'anno 1815, di renderlo orbo della sua egregia compagna, dama della chiarissima famiglia de' Clifford, le cui segnalate virtù la resero ben degna d'essere da lui sinceramente e affettuosamente compianta. L'unione loro era stata allegrata della nascita d'una sola figliuola; e pel maritaggio ch'ella contrasse nel 1818 col nobile Clif-

domestic duties, and at liberty to follow the impulse of his charitable zeal, in favour of religion and the poor. During the former period of his life, he had devoted the means, which a bountiful providence had placed at his disposal, to the cause of both; it was now in his power to dedicate his person to their service, and he did not hesitate to make the sacrifices necessary for that purpose. He retired to Paris; and with exemplary docility submitted to the course of study and discipline, which the Church imposes on all that aspire to the functions of her ministry. In this important work of preparation, he placed himself under the entire direction of the Abbé Carron, a man who had repaid the hospitality of our country by monuments of public charity, which must perpetuate blessings on his memory. Under the direction of so able a guide, and so congenial a spirit, a long preparation was not necessary; and hence on the third of April 1821, Mr. Weld received the order of priestood from the Archbishop of Paris.

Who will not acknowledge that on taking this step, a severe sacrifice of comfort and earthly happiness was made? Had his intention been merely to satisfy his devotion, by the more sanctifying but less laborious duties of his new state, he might have lived as before, in the enjoyment of every advantage which his social position afforded. For, there had been nothing

ford, egli si trovò sciolto da tutti i legami de' doveri domestici, e in piena balìa di seguitar l'impulso del suo caritatevole zelo in pro della religione e dei poveri. Durante la prima parte della sua vita aveva egli impiegate le sustanze che la benigna Provvidenza aveva locate in sue mani, in vantaggio dell'una e degli altri; ora si faceva a lui potestà di consecrare la propria persona sua al servigio loro: ed egli punto non titubò nel fare tutti que' sacrificj che a così fatto fine si richiedevano. Si riparò a Parigi: e con esemplare docilità si sottopose a quel corso di studj e a quella disciplina che la Chiesa richiede a tutti che aspirano agli ufficj del suo ministero. In questa opera importante di apparecchiamento egli si pose interamente sotto la direzione dell'Abate Carron, uomo il quale aveva ricambiata l'ospitalità del nostro paese con monumenti di pubblica carità che debbon rendere in perpetuo cara e benedetta la sua memoria. Sotto l'indirizzamento di sì abile maestro, e con animo tanto al suo conforme non era bisogno di lungo preparamento: e però ai 3 di Aprile del 1821 il nostro Weld ricevette l'ordine del sacerdozio dalle mani dell'Arcivescovo di Parigi.

Chi non vorrà riconoscere che nel far questo passo dovette il nostro Cardinale incontrare un grave sacrificio di temporali agj e di terrena felicità? Dove l'intendimento suo altro non fosse stato che quello di soddisfare alla propria divozione mercè de' più santificanti ufficj del novello suo stato, schifando ciò che avvi in esso di faticoso, egli sarebbe vissuto come per

in his former life which the decorum of the ecclesiastical state would compel him to alter; there was no habit or principle in his secular conduct which would not have become the clergyman. But his desire was to devote himself to the divine ministry in its fullest extent; he did not merely aspire to wear the sacerdotal robes, but desired to bear all the burthen of Christ's sweet yoke. For this end, he resigned the bulk of his property to his second brother, reserving merely an annuity sufficient to enable him, after providing for his few personal wants, to indulge in his only luxury, that of relieving the distressed. Having thus divested himself of the greatest impediment to the unreserved and undisturbed discharge of spiritual duties, he entered upon the labours of his new life at the chapel of Chelsea, in the company and under the direction of the Abbé Voyaux. Most of you are probably acquainted with the laborious occupations of the catholic priest, in a populous district of England. He must really be the servant of all, ever to be found watching, whether called in the second or the third watch of the night, to minister to the spiritual wants of the meanest of Christ's brethern. He may not shrink from loathsome diseases or foul contagion: he must not recoil from the deathbed of the most abandoned and impenitent; he must put ease and repose, and even necessary nourishment aside, to answer the summons of the most wretched outcasts from human sympathy. In such a place, these are not claims upon charity and

innanzi in mezzo a tutte quelle comodità che procacciavagli in copia la nobile sua condizione Perocchè nel primiero tenor del suo vivere non v'era mai stato nulla di che la decenza della ecclesiastica professione dovesse punto a lui richiedere il cambiamento: non v'era stata nella sua condotta da laico abitudine o massima alcuna che non potesse onestamente confarsi ad uomo di chiesa. Ma il desiderio che l'accendeva quello si era di consecrarsi al divin ministero nella sua maggiore larghezza; chè egli non aspirava soltanto a vestire gli abiti sacerdotali, ma agognava di portar tutto il peso del soave giogo di Cristo. A così fatto fine ebbe egli rinunciato il grosso del suo pingue avere al suo fratello secondogenito riservandosi puramente un'annuale assegnamento sì che bastasse a porlo in grado, poi che avesse provveduto ai pochi bisogni di sua persona, di contentare l'unica sua vaghezza di lusso, quella di sollevare i miseri. E così spogliatosi del maggior impedimento al perfetto e generoso esercizio degli ecclesiastici doveri, si accinse alle fatiche della novella sua vita nella Cappella di Chelsea, in compagnia e sotto l'indirizzo dell' abate Voyaux. La più parte di voi, Signori, conosce, io penso, quali sieno le faticose occupazioni del prete cattolico in un popoloso distretto della nostra Inghilterra. Egli dee essere veramente il servo di tutti, sempre trovato vegliante, or sia egli chiamato alla seconda o alla terza vigilia della notte, per recare aiuto alle spirituali necessità de'più umili de'suoi fratelli in Cristo. Non dee ritrarsi all'aspetto di schifosi morbi o di feral contagio; non dee rifuggire dal letto di morte dei

zeal of rare occurrence: they are the daily duties of the state; and the only relief from them is to catechise the children, to prepare for the pulpit, to confer with those that seek instruction and information, and to pass hours in the confessional, listening to the recital of human frailty, and striving to reclaim the sinner, and to console the afflicted just. Add to these the large portion of the day required for the public worship, for the private devotions imposed upon the clergy, and for the administration of the other sacraments, and you have but an imperfect outline of the catholic clergyman's life in England. All those various occupations, which in other countries are divided between several ecclesiastics, he must there discharge alone. To those who have borne the yoke from their youth, it is heavy and often proves fatal; what must it have been to one whose previous habits and feelings till the age of forty eight had been little calculated to inure him to such irksome fatigue? Yet cheerfully and diligently did he undertake it: nor did he ever refuse to perform any of these complicated offices. Rather, in fact, he went much beyond them; for in addition to his own parochial duties, his charity brought him occupation from the more distant parts of the metropolis. Whoever was in want sought relief from his bounty, and rarely did a brother clergyman meet him in the street, without having to answer his prudent inquiries respecting cases of dis-

più impenitenti e perduti: gli è d'uopo mettere dall'un de'lati l'agio, il riposo, ed eziandio il necessario sostentamento per accorrere alle voci de'più sciaurati degli uomini, rifiuto per dir così d'ogni natural compassione. In un luogo pari a quello di che dicevamo, non così radamente incontrano inviti di questa fatta alla carità e allo zelo del sacerdote: sono essi i cotidiani doveri della sua professione; e se talvolta ha posa da essi, ciò è solo per dover catechizzare i fanciulli, apparecchiarsi alla predicazione, conferire con quelli che cercano ammaestramenti e consiglio, e spendere ore intere nel tribunale di penitenza a udire il racconto delle umane fragilità, a correggere il peccatore, e consolare il giusto nella afflizione. Aggiungasi a questo la gran parte del giorno richiesta agli ufficj del pubblico culto, ai privati obblighi di pietà che incombono alle persone di chiesa, e alla amministrazione degli altri sacramenti: e tutto ciò potrà darvi un'idea, comunque languida ed imperfetta, della vita d'un ecclesiastico cattolico in Inghilterra. Tutte quelle sì svariate occupazioni che in altre regioni son partite tra parecchj sacri ministri, egli deve quivi compierle solo. E però se a quelli stessi che sì fatto giogo portarono fin dalla età più fiorente, torna esso grave e spesso eziandio fatale alla lor sanità; che non dovette essere di tale le cui precedenti abitudini e inclinazioni fino all'età di quarant'otto anni non avevano certo potuto assuefarlo a durar così fatte travagliose fatiche? Ciò nulla meno il nostro Weld con animo volenteroso e sollecito porse l'omero al duro incarico; nè mai si

tress, noted in his memorandum book, which he was desirous to verify before assisting.

Amidst these various and distracting cares, he did not forget his former practice of more systematically supporting establishments devoted to religion and charity. The orphan house at Somerstown, established by his excellent and holy preceptor Carron, was naturally an object of his special benevolence. The society for the relief of the aged poor, one most interesting and benevolent among our Catholic charities, has ever considered him among its most strenuous and liberal supporters. For about five years, he continued in this humble unpretending course: nor, after that period, did he change it in favour of one more brilliant, or less laborious. The Bishop, Vicar Apostolic of Upper Canada, solicited and procured his nomination as his coadjutor, and he consequently received the episcopal consecration on the sixth of August 1826.

ritrasse dall'esercitare alcuno di questi sì molteplici ufficj. Per contrario può dirsi ch'egli in gran maniera gli oltrepassasse; da che per giunta a'suoi doveri di paroco, la carità sua gli apportò materia da affaticare dalle parti più lontane della metropoli. Qualunque si trovava stretto da bisogno, avea ricorso alla munificenza di lui; e rado era che alcuno degli ecclesiastici suoi fratelli lo scontrasse tra via che non avesse a rispondere alle savie sue inchieste intorno a casi d'infortunio notati nel libro de'suoi ricordi, ch'egli era disioso di avverare innanzi di apprestare soccorso.

Di mezzo a queste varie sollecitudini che occupavano la sua mente egli non pose già in oblìo il primiero suo proposito di sostentare per più ordinata guisa le istituzioni di religione e di cristiana beneficenza. La casa de'fanciulli orfani a Somerstown, restaurata dall'egregio e santo suo precettore Carron dovette naturalmente a sè trarre le speciali cure di lui. La compagnia instituìta a sollievo de'vecchj necessitosi, una delle più importanti e benefiche tra le nostre cattoliche intraprese di carità, l'ha sempre avuto in conto d'uno de'suoi più animosi e munifici sostenitori. Intorno a cinque anni egli durò in quest'umile e modesta carriera di sacerdote: e se dopo questo spazio di tempo sen dipartì, nol fece per abbracciarne un'altra più splendida o men laboriosa. Il vescovo, vicario apostolico della parte superiore del Canada chiese ed impetrò dalla santa Sede la nominazione di lui in suo coadiutore: ed egli per conseguente ai 6 di agosto del 1826 fu sagrato vescovo.

In accepting this office there could be certainly no room for ambition. It would lead him into a far country, where, for the rest of his days, an ocean would roll between him and all that was dear to him on earth. The field of his exertions would have been, in great measure, a district but lately colonised, very unsettled,and unprovided with many of those resources, which long custom had rendered almost indispensable for his happiness. In fact, it was at the risk of life that he consented to accept his nomination: for already was his constitution enfeebled, and unequal to the unhealthy climate of so cold a latitude. The remonstrances of his domestic and medical advisers and the business of his new District to be transacted in London, joined to other causes, detained him three years in England; but, though he delayed his departure from time to time, he never abandoned the intention of proceeding to America. In the mean time, he was not unemployed. He could no longer discharge the public duties of the ecclesiastical state, but he found means of compensation, by assuming a charge which enabled another to fill his place. He retired into the convent of Hammersmith, and devoted himself to the spiritual direction of that edifying community. But Providence now destined him for a higher dignity, and a more extended circle of usefulness. The health of his beloved daughter required the experiment of a milder climate; and he took the opportunity of accompanying her, to visit, before leaving Europe, the tomb of the Apostles. He had not been long in Rome

Nell'accettare una dignità così fatta non poteva certamente farsi luogo in lui a verun sentimento di ambizione. Per essa doveva egli tragittarsi in rimote contrade dove pel rimanente de'suoi giorni l'immenso oceano avrebbelo diviso da tutto quello che aveva di più caro in terra. Il campo delle sue fatiche saria stato in gran parte un paese sol di fresco ridotto a colonia, assai male ordinato e sfornito di molti di que' conforti che il lungo uso aveva renduto presso che indispensabili al suo ben essere. E in effetto a rischio della propria vita egli consentì ad accettare la sua destinazione: chè già la complessione di lui era affievolita, e troppo disadatta all'aere mal sano di quel sì rigido cielo. Le rimostranze delle persone a lui famigliari, i consigli de'medici, e gli affari della nuova sua diocesi ch'egli ebbe a trattare in Londra, congiuntamente ad altre cagioni il ritennero ancor tre anni in Inghilterra: ma comechè d'uno in altro tempo prolungasse la sua dipartenza, mai non pose giù il proponimento di condursi quando che fosse in America. In questo tempo di mezzo non si stette già ozioso: e se non potè più esercitare i pubblici doveri dell'ecclesiastica professione, trovò modo di che supplirvi, togliendosi un carico del quale chi fu sgravato fu in grado di sottentrare al primiero ufficio di lui. Si ritrasse nel monistero di Hammersmith, e prese la direzione spirituale di quella edificante comunità. Ma la Provvidenza ora il serbava ad una dignità più cospicua, e a un campo più largo di pubblica utilità. La sanità della figliuola a lui carissima richiedeva lo spe-

before he was invested, by Pope Pius VIII, with the dignity of Cardinal. His nomination took place on the fifteenth of March 1830.

When St. Ambrose, while governor of Milan, was unexpectedly chosen its archbishop, the Emperor Valentinian, being asked to approve of the election, replied that it was a pleasure to find, that those whom he had selected as civil magistrates were thought by the church fit to be its pastors. In a similar manner, we may say that it was flattering and consoling to the Catholic gentry of England, to see how easily one of their number, who had but a few years before lived and felt with them, could take his place among the princes of the church, as full of the spirit of charity and zeal, and fervent piety, as though he had been, from infancy, trained to the preparation for so exalted a station.

This important event in the Cardinal's history may be considered in a twofold point of view, as a personal reward for the virtues of his own life and, as a public honour to his brethren in the faith. That the noble example which he had given of a generous devotion to the cause of religion, both in his secular and in his ecclesiastical state, deserved the highest rewards which

rimento di un aere più mite: ond' egli colse questo destro di accompagnarla per visitare, innanzi di partire d' Europa, la tomba degli Apostoli. Poco tempo era corso dalla sua venuta in Roma, ch' egli videsi dal glorioso Pontefice Pio VIII insperatamente ornato della dignità di Cardinale: sì fatta elezione intervenne ai 15 di marzo dell' anno 1830.

Allorchè santo Ambrogio, mentr' era tuttavia al governo della sua Milano, fu subitamente eletto a quella sede arcivescovile, l' imperador Valentiniano richiesto che approvasse quella elezione, godergli, rispose, l'animo al pensare che uomini da lui scelti a civili maestrati, fossero dalla Chiesa giudicati idonei a divenir suoi pastori. In un modo alquanto somiglievole bene potremmo dire che fu cosa dolce e consolante a tutto il ceto de' gentiluomini cattolici d' Inghilterra il vedere, come uno del lor numero, il quale sol pochi anni dianzi era vissuto con loro nella comunanza de' medesimi sentimenti, potesse così bene aver luogo tra' principi della Chiesa, tanto pieno dello spirito di carità, di zelo e di pietà fervente come se stato fosse dall' infanzia informato e preparato a cotanta eminenza di grado.

Questo memorabile evento nella vita del Cardinale può essere riguardato sotto un doppio rispetto: come un personale guiderdone delle virtù e de' fatti suoi proprj, e come una pubblica significazione di onore a' suoi fratelli nella Fede. E veramente che i nobili esempli da lui porti di una divozion generosa alla causa della Religione così nel suo stato secolare

the Church could bestow, will easily be admitted. First his wealth,and then his person had been dedicated to the same cause; he had opened his arms to receive the faithful banished for their religion, he had of his abundance given abundantly to the destitute at home; he had zealously discharged the duties of an humble clergyman in his own country, and had extended his charitable self-devotion to lands beyond the Atlantic: thus he had proved the true catholic form, the universality of his charity and zeal, and shown himself worthy to be placed in that centre, whence these virtues should ever radiate to the uttermost bounds of earth. And let me ask all you that knew him, whether he proved unworthy of this reward? Did not the qualities of his former life, his benevolence, his charity, his zeal, shine the brighter for being placed on a higher elevation? First in the circle which more immediately surrounded him, he displayed more sensibly that kindliness of disposition which formed the ground of his other virtues. Who of all his numerous establishment can remember a reproof made in anger, or a peevish command, or a bitter word in scorn? Who, of the friends that sought his opinion or counsel, ever found him morose or impatient? Who that conferred with him on business public or private, was ever refused an attentive and a cheerful hearing? The stranger who was recommended to his kindness or even sought his acquaintance, ever met with a warmth of reception and a flattering assiduity of attention, which made him seem to himself peculiarly favoured: the

come nell'ecclesiastico meritassero le più segnalate rimunerazioni che la Chiesa potesse largire, sarà facilmente conceduto da ognuno. Primamente le sue dovizie, e poscia la persona sua erano state consecrate alla medesima causa; aveva aperte le braccia ad accogliere i fedeli sbandeggiati per la lor fede; aveva dei suoi copiosi averi dato copiosamente ai bisognosi nella sua patria; aveva con acceso zelo satisfatto ai doveri di modesto ecclesiastico nel suo paese nativo, ed esteso la sua carità col sacrificio di sè medesimo a terre poste al di là dell'Atlantico. Così egli aveva in sè ritratto il vero spirito d'universalità che informar debbe la carità e lo zelo cattolico, e dimostratosi degno d'essere collocato in quel centro donde queste virtù dovrebbon sempre trar luce per diffonderla fino alle parti della terra più estreme. E ditemi per vostra fede voi tutti che il conosceste, ditemi s'egli si mostrò immeritevole di cotal guiderdone? Forsechè le qualità che avevano ornato la passata sua vita, la benivolenza, lo zelo, la carità sua non rifulsero di più chiaro lume per salir ch'egli fece in maggiore altezza di stato? Primieramente con quelli che più dappresso intorniavano la sua persona, egli manifestò più sensibilmente quella dolcezza e bontà di natura che formò il fondamento dell'altre sue belle virtù. Quale di tutti i suoi numerosi famigliari può ricordare un rimprovero fatto con volto iroso, od un fantastico comando, o un'agra parola ad altrui dispregio? Quale degli amici che il ricercò di avviso o di consiglio il trovò mai fastidito od impaziente? Chi avendo a conferire seco per pubbliche o private biso-

associate of former days found no diminution of ancient affection, and soon recognised in the dignified prelate all the cheerful and amiable cordiality of his early friend.

But from this more domestic manifestation of kindness, his virtuous feelings went abroad into a wider and more important sphere, and took the form of that virtue which has ever been of God most favoured. If in his own country he had been generous in his charity, in Rome he might be called profuse. From the single mendicant to the entire family, from occasional relief to steady, long-continued support, from the undisguised application to the secret tale of distress, from the mere bestowal of alms to the procuring of honourable occupation, from the wants of the body to the anxiety of the spirit, from the most degraded form of the poorest condition to the noblest establishments, such as this, for its moral improvement; there was no class of wretchedness, no species of relief but formed an object of his solicitude. And having mentioned this house of education for orphan children, I am justified in saying that his liberality and kindness towards it knew no bounds, and would almost entitle him to

gue patì mai ripulsa d'essere ascoltato con orecchio attento e con ilare viso? Lo straniero che era raccomandato alla bontà di lui, o che altrimenti procacciava di far la sua conoscenza sempre si trovava accolto con tali mostre di affabilità, e con sì lusinghevole continuazione di cortesie che quasi potea parergli d'esser egli quel desso peculiarmente da lui favorito. Il compagno degli antichi suoi giorni non trovava in esso lui alcun scemamento dell'antica affezione, e presto riconosceva nell'altissimo Porporato tutta la amabile e ingenua cordialità del primiero amico.

Ma da questa più interna e domestica manifestazione della dolce indole sua, l'animo suo virtuoso diffondevasi per entro a un campo più importante e più vasto, e pigliava le forme di quella virtù che sempre fu appresso Dio la carissima di tutte. Se nella sua carità egli era stato generoso in patria, in Roma potè in certo modo dirsi anzi prodigo che liberale. Dal semplice mendico all'intera famigliuola indigente, dal passaggiero soccorso allo stabile assegnamento continuato per lungo tempo, dalla limosina implorata apertamente ai segreti gemiti della miseria, dalla semplice largizione di sussidj al procacciare altrui decente occasione di lavoro, dalle necessità del corpo ai travagli dello spirito, dalla povertà della più digradata e vil condizione alle più nobili instituzioni, come quella ove or siamo, per accrescere di queste la morale utilità; non v'era in somma specie di calamità, non v'era maniera di alleviamento e di soccorso cui rivolta non fosse la sua sollecitudine. E poichè son venuto in sul rammemorare

be considered its second founder. Whatever could conduce to the comfort or advantage of its inmates, he generously undertook; the superiors always found him ready to second their plans for improvement; and he contrived so completely to win the affections of all, that his death has been deplored by them, as though each had suffered an individual loss.

But while this country of his adoption had become the central point of his charitable benevolence, he forgot not those ties which bound him to his native land. His name continued to stand upon the subscription list of charitable institutions there: and never was application made to him in vain, in favour of any religious establishment, or any case of real distress. Occasion was, in fact, afforded him of gratifying his national feelings, when he accepted the Protection of the English College in this city: an office, in the discharge of which I willingly and gratefully attest, that he ever exhibited the utmost interest, kindness, and zeal.

His elevation, however, becomes more important

questa casa di educazione pe' fanciulli orbi di padre, io mi credo in diritto di poter affermare che la sua liberalità e beneficenza verso di lei non conosceva confine, e per poco gli darebbe ragione d'essere da lei tenuto per un secondo suo fondatore. Qualunque cosa conferir potesse all'utile e al sollievo di questi orfani giovanetti egli generosamente il tolse a fare: i Superiori sempre il trovavano pronto a secondare i lor disegni indiritti agl'incrementi di quella: ed egli sempre studiò di cattivarsi l'amore di tutti per sì fatta guisa, che la morte sua è stata lacrimata da loro non altrimenti che se ciascuno fosse stato percosso da infortunio suo proprio.

Ma mentre questa città, patria per lui di adozione, era addivenuta per così dire il centro della sua caritativa larghezza, non perciò egli depose mai dall'animo que'vincoli di affetto che lo stringevano al natìo loco. Il nome di lui sempre ivi continuò a leggersi sulle liste di soscrizioni volte in pro di benefiche fondazioni e intraprese: e mai non fecesi a lui ricorso inutilmente quantunque volte si trattò di qualche patria religiosa instituzione, o di alcun caso di verace sciagura. E bene egli ebbe alle mani opportunità di manifestare questo suo peculiare amore verso la sua nazione, allorchè piacquesi di accettare la protezione di questo inglese Collegio di Roma; ufficio nel cui adempimento io posso di buon grado e con riconoscenza far fede ch'egli sempre usò la premura, la bontà, lo zelo che per lui si potesse maggiore.

Ciò nondimeno la elevazion di lui al Cardinalato

when considered not merely in reference to the opportunities it gave for displaying those virtues which it was intended to reward, but as a new and public attestation of favour, from the Holy See, towards the English Catholics, and our entire nation. The barrier which a penal code had placed between England and Rome, in all social relations, might justly be considered as broken down by this event. The names of most who had worn the purple, since the Reformation, had been literally enrolled among the enemies of their country. Pole and Allen drew upon them all the vengeance of party animosity: and if the Howards and Erskines escaped similar obloquy, it was not so much that their amiable virtues shielded them from censure, as that they had previously stood in comparatively slight connexion with their own country. But on the elevation of Cardinal Weld, I believe that not a British subject then at Rome refused to partake in the public joy, or to consider it a national event; the halls of his palace were crowded by his countrymen, when opened for the congratulation of friends: and the more sorrowful but not less numerous meeting of this day proves that time has tested the feeling, and shown it to have been no passing outburst of enthusiasm, but a sincere conviction, that his elevation was deemed a public benefit; as his removal by death is now considered a public loss. He received assurances from persons of high influence and dignity, that his nomination had excited no jealousy, as of old, but, on the contrary, afforded satisfaction to those whom every

cresce assai d'importanza dove si tolga a considerare non tanto in riguardo alle opportunità ch'ella diede onde via più s'illustrassero quelle virtù delle quali ella era premio ben meritato, quanto come una nuova e pubblica dimostranza di favore impartita dalla Sede Apostolica ai cattolici inglesi e a tutta quanta la nostra nazione. Ben si apporrebbe al vero chi giudicasse, per sì fatto evento essersi in gran maniera tolti di mezzo quegli ostacoli onde un Codice di leggi penali, in tanti rispetti di socievole comunione, tenea divisa Inghilterra da Roma. I nomi de' più di quelli inglesi che aveau vestito la romana Porpora dal tempo della Riforma in poi, erano stati letteralmente registrati nel novero de' nemici della lor patria. I Cardinali Polo ed Alano si concitarono addosso tutta l'ira di animose parti: e se gli Howardi e gli Erskine sfuggirono sì rio trattamento, ciò non fu tanto perchè le amabili virtù loro lor fossero securo schermo agli oltraggj, quanto perchè essi erano per innanzi rispettivamente stati poco in congiunzione col natìo paese. Ma nella esaltazione di Tommaso Weld io mi penso che nè uno pure de' sudditi britanni ci vivesse allora in Roma, il quale si ritraesse dal partecipare nella comune letizia, o non volesse averla in conto di nazionale avvenimento. Le sale del suo palagio, allorchè si aprirono agli amichevoli festeggiamenti, ridondavano de' suoi concittadini; e questa istessa odierna frequenza la quale, sebben composta a mestizia, non è punto men numerosa, mostra bene che il tempo ha messo alla prova quel sentimento, e chiaritolo non per empito passeggero di

Englishman esteems and reveres; individuals, who, at home, are known to indulge in expressions of decided hostility to Rome and to our holy religion, recognised in him a representative of both, whom they venerated and gladly approached; and when his hospitable mansion was thrown open to his countrymen, I believe that never was the sternest professor of a different creed known to decline the honour, which the invitation of the English Cardinal was acknowledged to confer.

It is certainly no small praise to him, thus in Rome, the very blank and aim of religious partizanship in our country, to have softened the asperity of such unjust and unkind feeling; to have gained honour, in his person, for a dignity essentially and most intimately connected with her religious empire; and to have established one neutral spot on earth, and that the very heart of the supposed hostile country, where the jarring feelings of contending religions were blended, as God grant they soon may be at home, in

un cotale entusiasmo, ma per un convincimento sincero che la sua elevazione si teneva in luogo di pubblico beneficio; come il suo rapimento per morte si reputa ora per una pubblica iattura. Ei ricevette a quel tempo da persone per grado e autorità riguardevolissime le maggiori attestazioni che il suo Cardinalato non aveva ingenerato alcun senso di invidia o di dispetto, siccome in altri tempi era occorso: ma per contrario era cagione di contento a quelli cui ogni inglese riverisce ed ha in pregio. Uomini che mostrano nel loro paese piacersi di parlari di nimistà decisa contro Roma e contro la nostra santa Religione, riconoscevano in lui come un rappresentante di quelle; nodrivano per lui riverenza; stimavansi lieti di usare seco; e quando le porte dell'ospital sua dimora si spalancavano ai suoi concittadini, ben credo io che mai non s'udì chi eziandio de'più austeri seguaci d'una credenza diversa, sdegnasse l'onore che dalla invitazione dell'inglese Cardinale riputavasi venire altrui conferito.

Ella è certamente non piccola lode pel nostro Porporato di aver così in Roma stessa, in quel luogo vogliam dire che è segno e bersaglio al parteggiar religioso nel nostro paese, di aver rammollito l'acerbità dell'ingiusto e discortese sentire in ver lei: di avere nella persona sua acquistato riverenza appo tutti ad una dignità, la quale è sustanzialmente ed il più intimamente connessa col religioso suo principato: e di avere per dir così stabilito un suolo neutrale sulla terra, e ciò nel cuore stesso di quel paese che voleva te-

the kindly intercourse of fellow-subjects. And I think we may safely assert that if at a future period, the last remnant of old intolerance be swept away, and a public intercourse between our country and the Holy See be resumed, this will be due, in no small measure, to the spirit of conciliation, which the amiable disposition of Cardinal Weld enabled him, through the influence of his rank, to infuse into the minds of many who have visited Rome.

But, a still higher order of good has been worked, in the beneficial attention paid by him to the welfare of religion, especially in our colonies and distant dependencies. No affair connected with the interests of religion was ever commended to him, to which he did not give his mind with unwearied assiduity. When contention and strife had arisen, he always assumed the office of a peace maker, and endevoured to soothe the asperities of either party; where scantiness of information put into peril an accurate judgment, he exerted himself to procure a better knowledge; and when he declared in favour of a particular and decided view, no one ever ventured to doubt the upright and conscientious character of his determination.

nersi per inimico, dove i pugnanti sentimenti di religioni fra sè discordi quietassero alquanto (e faccia Iddio che presto avvenga pure nel luogo onde abbiamo la vita) nell'amico scambievole conversare de'sudditi d'un medesimo regno. Ed io m'induco a credere che possiam con fiducia affermare, che se in qualche tempo avvenire si vedrà tolta via l'estrema reliquia dell'antica intolleranza, e rifiorire una pubblica corrispondenza tra il nostro paese e la Sede Apostolica, di questo in non piccola parte dovrà aversi obbligo allo spirito di conciliazione che l'amabile e soave tempera del Cardinale Weld seppe, mercè della autorità e riverenza del suo grado, infondere negli animi d'assaissimi che visitarono questa metropoli del Cristianesimo.

Ma un ordine più elevato di beni fu operato da lui per quella benefica sollecitudine onde intese agli interessi della Religione, massimamente nelle nostre Colonie e ne' lontani paesi di nostra dipendenza. Nessun affare congiunto con gl' incrementi della Religione fu mai raccomandato a lui, ch'egli non v'applicasse l'animo con instancabile assiduità. Allorchè eran surte dissensioni e contese, egli sempre pigliavasi il carico di comune paciere, e studiava di raddolcire gli animi inacerbiti delle contendenti parti: se per manco d'informazioni rendevasi periglioso l'avventurare un giudicio, egli faceva opera di procacciarsi più accurate notizie: e quando poi dichiaravasi diliberatamente per un particolare avviso, nessuno mai ardiva di dubitare della dirittura e scrupolosità della sua risoluzione.

By these means, he gradually become the centre of a most extensive correspondence upon matters of weighty importance. The religious affairs of America, India and Australia might be considered as almost entrusted to his special guardianship: and his death will be bewailed many months hence, with fresh sorrow, in countries that will only then receive the melancholy news.

No one who was acquainted with the Cardinal's personal character, devoid as it was of all pride and ostentation, will for a moment imagine that the burden thus placed upon his shoulders was compensated by the splendour of his rank. With him all this was a labour of love from which he might have shrunk to enjoy, in comparative ease, the honours of his station. But instead of this, he deprived himself of even necessary relaxation; and toiled in the cause of religion, with all the unremitting assiduity of an interested party. Years probably were cut off from his life by the confinement and application to which he condemned himself with a prodigal zeal: his health had for several years become a source of uneasiness to his friends, and the calamity which has lately afflicted us had long been feared by all but himself.

For, amidst the variety of his occupations, the thought of death, and the duty of preparation for it, had never been absent from his mind. His religious

Per questi modi egli a poco a poco divenne il centro di una estesissima corrispondenza intorno a materie di gravissimo momento. Gli affari religiosi d'America, dell'India e dell'Australia potevano riputarsi pressochè commessi alla sua speciale tutela: e la morte di lui di quì a molti mesi sarà compianta con novello cordoglio in contrade alle quali allora solo ne giugnerà la funesta novella.

Niuno il quale punto conoscesse la tempra d'animo del Cardinale, scevra ch'ella era da tutto che sentisse d'alterezza e di ostentazione, si condurrà a immaginare nè per un sol momento, che il carico ch'ei sosteneva fosse compensato dallo splendore del suo stato. Per esso lui era questo un faticare tutto di sua elezione, al quale egli avria ben potuto sottrarsi per godersi, con più o meno di agio, gli onori della sua dignità. Ma in quella vece egli si privò eziandio della necessaria ricreazione, per dar opera alla causa della Religione con tutta la indefessa assiduità di un animo che agogna di conseguire un gran fine. E forse i giorni stessi del suo vivere vennero in qualche parte accorciati per quella applicazione e ritiramento al quale con generoso zelo si condannò. La sanità sua era già da alcuni anni addivenuta cagione d'inquietudine agli amici; e quella calamità che ci ha di recente contristati, era stata lungamente temuta da tutti, tranne da lui medesimo.

Imperocchè in mezzo a tanta varietà di gravi sollecitudini egli aveva l'animo indiritto al pensiero della morte, e la massima d'apparecchiarvisi mai non

duties were, on no occasion, sacrificed to other employments however useful; and the habitual piety of his life had become more intense and more fervent, in proportion as he drew near his end.

Well might he then have exclaimed with Job. "The ear that heard me hath blessed me, and the eye " that saw me, hath given witness to me, because " I delivered the poor man that cried out, and the " fatherless that had no helper. The blessing of him " that was ready to perish came upon me, and I com- " forted the heart of the widow . . . I was the father " of the poor; and the cause which I knew not, I " searched out most diligently." And rightly might he hope for the same reward as the holy patriarch. "And I said, I shall die in my nest" (Jobxxix.11-18.) that is, amidst the affections of those most dear to me. And so, in fact, it proved to be. For, having renounced the comforts of home in his own country, Divine Providence sent them abroad to support and to cheer him in the last, solitary hour. Different causes and motives, unconnected one with the other, had brought around him a larger number of his relations and friends, than perhaps had on any other occasion met here. He had been blessed with better health than usual, while he enjoyed their society; and when the moment of separation had come, he was spared the pain it must have inflicted, and they were left to the melancholy consolation, of having bid him farewell upon the brink of the tomb. His last act of

s'era dilungata dalla sua mente. Però se in nessun tempo aveva egli posposto i suoi doveri religiosi ad altra occupazione per utile che si fosse, la pietà abituale della sua vita era divenuta più fervorosa ed intensa com'egli venivasi approssimando al suo termine.

Bene adunque avrebbe egli potuto sclamare con Giobbe. "L' orecchio che m' udì m' ha benedetto, e „ l'occhio che mi vide, mi rendè testimonio: perciò „ che ho liberato il povero che gemeva, e l'orfano „ che non avea sostegno. Le benedizioni di colui „ ch' era presso a perire vennero sopra di me; ed io „ confortai il cuor della vedova.... Fui padre del „ poverello, e la causa ch'io non conosceva, con ogni „ diligenza investigai." E però giustamente ei potè sperare il medesimo guiderdone ripetendo col santissimo Patriarca "E dissi, io morrò nel mio nido" (Giob. xxix.11-18.) cioè a dire in mezzo alle affettuose cure delle persone che ho al mondo più care. E veramente ella fu disposizione di benigna Provvidenza che avendo egli di gran cuore rinunciato vivente ai conforti domestici di sua famiglia in patria, venisse questa di colà a confortarlo e racconsolarlo nell'ora estrema dell'abbandono. Perocchè diverse cagioni e motivi che niun legame avevano fra loro, gli avevano da più mesi condotto intorno tanto numero di congiunti ed amici, quanti forse in nessun'altra occasione mai eransi quì trovati insieme raccolti. Aveva egli goduto miglior sanità dell'usato beandosi di lor compagnia: e allor quando il momento della separazione fu giunto, egli non ebbe a sofferire la pena che que-

perfect consciousness was to give his blessing to his children's children that knelt by his bed of death; his last breath was drawn, and his soul arose heavenward amidst the prayers of his dearest ones: and thus did he receive and enjoy to the full the patriarchal consummation of happiness, a serene close to days crowned with honour, dignity and virtue.

Yes, I believe that no one witnessed those his last moments, —and they formed a scene well worthy to be witnessed by many— who did not envy the patient sufferer, or hope at least, for an end like unto his. Not a regret seemed to disturb his resignation, not an anxiety to damp his hope, not an uneasy thought to ruffle his serenity. He appeared to leave the world with that same peace in which he had ever lived with it; he sealed a life of unpretending virtue and piety by a calm and gentle death.

These annals, which I have simply unfolded, present perhaps no brilliant actions, such as funeral eulogists may wish to handle, deeds, which a nation inscribes on brazen tablets for the admiration of posterity, feats of valour, or flashes of genius, which win their way to an earthly immortality. But, therefore, they should, methinks, be the dearer to humanity.

sta avrebbegli cagionata; mentre loro rimase il tristo conforto d'aver potuto dargli l'ultimo vale quasi in sull'orlo del sepolcro. L'estremo suo atto, fin ch'egli ebbe piena coscienza di sè, si fu il benedire i figli della figlia che inginocchioni stavano presso al suo letto. Placidissimo fu il suo passaggio; e l'anima sua santissima si sciolse dal corpo in mezzo alle preghiere de' suoi più cari. In questa guisa ei ricevette e godè fino agli estremi la pienezza della felicità concessa un dì a' patriarchi; un sereno chiudersi di giorni coronati di lode, di dignità e di virtù.

Sì, io mi penso, che niuno fu spettatore di quegli ultimi suoi momenti (ed essi furon certo spettacolo ben degno d'essere veduto da molti), il quale non invidiasse per poco lui che sì pazientemente sofferiva, o a sè almeno non desiderasse una fine pari alla sua. Niun affetto di cosa terrena vedevasi turbare la sua rassegnazione, niun affanno intiepidire la sua speranza, niun molesto pensiero alterare la sua serenità. Pareva lasciare il mondo con quella pace medesima colla quale aveva sempre in esso vissuto, suggellando una vita di modesta virtù e di pietà sincera con la pacifica morte del giusto.

Questi cenni storici ch'io son venuto con semplicità ritraendo, non presentano forse alcuna romorosa azione di quel genere che gli scrittori d'elogj han per lo più vaghezza di avere a descrivere; niuno di que' fatti che una nazione incide su bronzi o marmi alla ammirazione de' posteri; fatti per gran valore o per chiaro ingegno famosi che si aprono di per sè la via a una terrena

We may admire, indeed, or stand in awe at those qualities which leave our imitation far behind; but we must ever love that character which, made up of virtues practical and attainable by all, arrives, without effort, at universal respect, and wins unsought honours, usually reserved for more dazzling excellence. They were the charities of life, over which, in his elevation, was cast the purple robe of dignity; they were the domestic and the social, as well as the ecclesiastical virtues, that gained him such extraordinary estimation with every class of men. The ambitious may be glad to secure a lasting fame at the expence of misery inflicted, and all its consequent curse: far better is it with him, the memory of whose useful and holy life dies gradually away upon the lips of the poor, as they expire, each in his generation, with a blessing on his name. But his name, whom we have met to commemorate with solemn rites of expiation, will not even so be extinguished. It will pass on to later times, connected with the eventful history of religion in this our age; and never will the annalist record it without some epithet that may attest his benevolence, his charity, or his zeal.

immortalità. Ma appunto per questo le cose per me narrate dovrebbono, egli parmi, tornare alla umanità più care e gradite. Perciocchè noi ben possiamo essere presi di maraviglia e stupore per quelle cotali qualità, le quali si lasciano di lunga mano indietro la nostra imitazione: ma sempre ci è forza pregiare ed amare quell'uomo il cui carattere componsi di virtù pratiche ed accessibili a tutti; il quale acquista, senza strepito, universal riverenza; e consiegue non cerchi onori serbati per consueto a chi segnalossi in aringo più luminoso. Furon elle le pie munificenze del nostro Weld quelle che nella esaltazione di lui vennero rivestite e decorate dell'onor della porpora: furono le domestiche, le sociali, le ecclesiastiche virtù sue che sì straordinaria estimazione gli conciliarono da ogni ordine di persone. Lasciam pure che l'uom cupido di salire in altezza intenda a procacciarsi duratura fama non riguardando alle calamità che altrui reca, e alle maladizioni che accompagnano la sua memoria: assai miglior sorte ha colui, la rimembranza della cui vita utile e santa viene a grado a grado morendo sulle labbra de'poveri, nello spirare che fa ciascun di loro nella sua generazione benedicendo il suo nome. Se non che il nome del Cardinale Tommaso Weld, che quì ci raccogliemmo a commemorare co'solenni riti della cristiana espiazione, non si spegnerà già così. Sarà tramandato alle più tarde età congiuntamente alla fortunosa storia della Religione a'nostri tempi: e mai lo storico non si farà a ricordarlo senza qualche epiteto che testimonj lo zelo, la carità, la sua beneficenza.

Confort ye, then, confort ye, whoever held him dear, or were bound to him "in the cords of love." "Let your voice rest from weeping, and your eyes " from tears, for there is a reward for *his* work, saith " the Lord." (Jer.xxxi.16) And he has left to his name honour and dear remembrance, and to his country praise, and to his virtues a worthy inheritor, and to his religion additional blessings in the mouths and hearts of many.

Deh! adunque vi confortate voi tutti che lo aveste caro, vi confortate voi che foste legati a lui co' vincoli dell'amore. "La vostra voce si rimanga di piagnere, e „ i vostri occhi cessino dalle lacrime, perchè v'ha „ un guiderdone per le *sue* opere, dice il Signore" (Ger.xxxi-16.) Ed egli ha lasciato onore e ricordanza gloriosa al suo nome, laude alla patria, degno erede alle sue virtù, e alla sua religione nuove benedizioni sulle labbra e nel cuore di molti.

ELLOGIVM

THOMAE WELDII CARDINALIS

CVM CORPORE CONDITVM

IN AEDE SANCTI MARCELLI

ITEM

INSCRIPTIONES

PRO PARENTALIBVS EIVS AD S. MARIAE IN AQVIRO

IN AEDIS FRONTE ET AD LATERA MOLIS FVNEBRIS

AVCTORE IACOBO MATIO

☧

THOMAS . WELDIVS

PRESBYTER . CARDINALIS . TITVLO . MARCELLO

HIC · LONDINI · XI · KALENDAS · FEBRVARIAS
ANNO · M · DCC · LXXIII · SPLENDIDISSIMO
GENERE · NATVS · EST. PATREM . HABVIT
THOMAM · WELDIVM · MATREM · MARIAM
STANLEIAM · NOMINIS · AMBOS · CLARITATE
ATQVE · AVITAE · RELIGIONIS · STVDIO
PRAESTANTES. A · KAROLO · PLOWDENIO
SACERDOTE · SOCIETATIS · IESV · SVMMI
INGENII · AC · VIRTVTIS · VIRO · CVIVS · NON
PAVCA · IN · VVLGVS · EDITA · AD · ROMANI
PONTIFICIS · AVCTORITATEM · ADVERSVS
ERRORES · PER · EA · TEMPORA · GLISCENTES
PROTVENDAM · OPERA · EXSTANT · LIBERALIBVS
DISCIPLINIS · OMNIQVE · PIETATIS · OFFICIO
DILIGENTER · EXCVLTVS · EST
MAGNO · HINC · AB · INEVNTE · AETATE
SOCIETATEM · IESV · LICET · ANTEA

DISSOLVTAM · AMORE · COMPLEXVS · ET
PATRIS · SVI · RELIGIOSISSIMI · VIRI
LAVDEM · AEMVLATVS · VNA · CVM · IPSO
SODALES · ILLIVS · A · GALLIIS · OB
INFAVSTAM · RERVM · EVERSIONEM · EXTORRES
PERAMANTER · EXCEPIT · IISDEMQVE
SPLENDIDAM · AEDEM · STONYHVRSTO · IN
PROVINCIA · PALATINA · LANCASTRIANA . IN
PERPETVVM · CESSIT. IBIDEM · CVM · GEORGIO
CLIFFORDO · CONCIVI · SVO . CLARISSIMO
ADOLESCENTE · QVI · A · SACERDOTIBVS · ILLIS
IN · GALLIA · AD · OMNEM · HVMANITATEM
INFORMATVS · CVM · IIS · IN · ANGLIAM
REMEARAT · AMICITIAM · IVNXIT · EIVSQVE
HAVD · ITA · MVLTO · POST · SOROREM
LECTISSIMAM · FEMINAM · IN · MATRIMONIVM
DVXIT · QVACVM · COMPLVRES · ANNOS · VIXIT
AMANTISSIME
PATRE · E · VIVIS · EXCESSO
ANNO · $\overline{M}$ · $\overline{DCCC}$ · $\overline{X}$ · VNIVERSAE · EIVS
SVBSTANTIAE · AC · NOMINIS · HERES
AMPLIOREM · LARGITATIS · CARITATISQVE
EXERCENDAE · FACVLTATEM · EST · NACTVS
QVA · CVM · IN · OMNI · EGENTIVM · NECESSITATE
SVBLEVANDA · TVM · PRAESERTIM · IN

V

RELIGIOSIS : ORDINIBVS · PER · ANGLIAM
FOVENDIS · SVSTENTANDIS · EXCELLVIT.
SODALES · TRAPPENSES · QVI · GALLICA
TEMPESTATE · PERCVLSI · SESE · IN · TVTVM
BRITANNIAE · SINVM · RECEPERANT · QVIQVE
AB · EIVS · PATRE : PROPE · LVLWORTVM
INSIGNE · WELDIANAE · FAMILIAE · CASTRVM
HOSPITIO · DONATI · FVERANT · OPERA · ATQVE
OPE · STVDIOSISSIME · IVVIT. ITEM
VIRGINES . FRANCISCALES · CLARISSAS · A
GRAVELINA · IN · FLANDRIA · OB · EAMDEM
RERVM · CLADEM · IN · DEVONENSIS · PROVINCIAE
PORTVM · PLIMVTVM · CONFVGIENTES · OMNI
BENEFICIORVM · GENERE · SOLATVS · EST
NEC : MINVS · IN · VIRGINES · SALESIANAS
PROVINCIAE · SOMERSETIANAE · QVIBVS
PIENTISSIMA · IPSIVS · SOROR · PRAEERAT
SOLLICITVM · AC · LIBERALEM · SE · PRAEBVIT
IMMATVRVM · CONIVGIS · DVLCISSIMAE · OBITVM
ANNO · $\overline{\text{M}}$ · $\overline{\text{DCCC}}$ · $\overline{\text{XV}}$ · QVVM · DEFLEVISSET
ATQ · VNICAM · EX · EA · SVSCEPTAM · FILIAM
VGONI · KAROLO · CLIFFORDO · NOBILISSIMAE
GENTIS · SVAE · SPLENDORE · PROPRIISQVE
ANIMI · VIRTVTIBVS · COMMENDATISSIMO
CONLOCASSET · HVMANIS · REBVS · CONTEMPTIS

AC · COELESTES · VNICE · SPECTANS · DEO SE · DICARE · CONSTITVIT. PATERNIS IDCIRCO · BONIS · ALTERI · EX · FRATRIBVS ABDICATIS · SIBIQVE · CERTA · TANTVM · EX IIS · QVOAD · VIVERET · ANNVA · PECVNIAE VI · RESERVATA · LVTETIAM · PARISIORVM PROGRESSVS · EST · EOQVE · IN · GVIDI CARRONI · SACERDOTIS · VITAE · SANCTIMONIA ATQVE · EFFVSA · IN · PAVPERES · CARITATE PERCELEBRIS · QVEM · IN · ANGLIA · IAMPRIDEM NOVERAT · SVSPEXERATQVE · SESE · TRADIDIT DISCIPLINAM. SACRIS · REBVS · ERVDITVS ATQVE · ANNO · $\overline{M}$ · $\overline{DCCC}$ · $\overline{XXI}$ · AB · ANTISTITE PARISIENSI · SACERDOTIO · AVCTVS · IN ANGLIAM · REMIGRAVIT · QVO · IN · IPSA . VRBE DOMINA · ALIENAE · SALVTI · PROCVRANDAE CVNCTISQVE · OFFICII · SVI · MVNERIBVS OBEVNDIS · ALACRITER · INCVBVIT. IDEM VIRGINES · BENEDICTINAS · MONASTERII HAMMERSMITENSIS · PROPE · LONDINVM CHRISTIANA · PIETATE · EXCOLENDAS SVSCEPIT. PERVTILEM · QVOQVE · EIVSDEM INSTITVTI · VIRGINIBVS · CANNINGTONO · IN PROVINCIA · SOMERSETENSI . NAVAVIT OPERAM · SIC · VT · TOTIVS · BENEDICTINAE

FAMILIAE · STVDIOSISSIMVS . IN · ANGLIA
PATRONVS · IVRE · HABITVS · SIT
NVLLVM · CALAMITOSORVM · GENVS · CONSILIVM
A · SE · VEL · OPEM · VMQVAM · DESIDERARE
PASSVS · EST. PVEROS · PVELLASQVE
PARENTIBVS · ORBOS · ALENDOS · ATQVE
AD · VIRTVTEM · INFORMANDOS · IN · PRIMIS
CVRAVIT. PAVPERES · ITEM · SENIO
TABESCENTES · AMANTISSIME · COMPLEXVS
EST · INQVE · IIS · SVSTENTANDIS · MAGNAM
SVBSTANTIAE · SVAE · PARTEM . IMPENDIT
TANTAM · VT · OMNES · IN · ILLO · LARGITATEM
CVM · INCREDIBILI · QVADAM · ANIMI
MODESTIA · CONIVNCTAM · ADMIRARENTVR
ADFINITATES · QVAS · MVLTAS · EASQVE
DEVINCTISSIMAS · CVM . PRIMORIBVS
ANGLIAE · FAMILIIS · HABEBAT · IN · BONVM
CATHOLICAE · RELIGIONIS · CVIVS
PROPAGANDAE · STVDIO · INCENDEBATVR
SOLERTER · ADHIBVIT. ID · QVOD · PRAESERTIM
PRAESTITIT · QVVM · DE · LEGIBVS · IN
CATHOLICOS · LATIS · ABOLENDIS · IN
VTROQVE · REGNI · ILLIVS · CONVENTV · TAM
DIV · ATQ · ACRITER · DIMICATVM · EST
E · CATHOLICA · RELIGIONE · IN · PRIMIS

ESSE · RATVS · NE · QVID · ROMANI
PONTIFICIS · AVCTORITAS · CAPERET
DETRIMENTI · ID · CAVIT · STVDIOSISSIME
INQVE · EO · MAXIME · ADLABORAVIT . VTI
QVAE · ANNO · M · DCCC · XVI · AB · IIS
QVI · VICARIA · PRO · PONTIFICE · POTESTATE
IN · ANGLIA · FVNGEBANTVR · EPISCOPIS
EDITA · EST · CATHOLICAE · DOCTRINAE
DECLARATIO · INCORRVPTA · ET · LAVDE · DIGNA
PRORSVS · EXSTARET

TOT · PORRO · VIRTVTIBVS · ET · RECTE
FACTIS · QVVM · INCLARVISSET · EODEM
ANNO · A · SEDE · APOSTOLICA · EPISCOPALI
DIGNITATE · TITVLO · AMICLEENS · ORNATVS
EPISCOPI · REGIOPOLITANI · IN · REGIONE
CANADIENSI · SVPERIORE · ADIVTOR · CVM
IVRE · SVCCESSIONIS · RENVNTIATVS · EST.
IN . EAM · AMERICAE · PARTEM · QVAM
PRIMVM · CONTENDERE · PARATVS · ROMAM
ANTEA · CATHOLICAE · RELIGIONIS · SEDEM
AC · CENTRVM · VNA · CVM · FILIA · IAMPRIDEM
GRAVI · MORBI . GENERE · LABORANTE
INVISERE · CONSILIVM · CEPIT. QVO · QVVM
PERVENISSET · BREVI · FACTVM · EST · VT
PIVS · VIII · PONTIFEX · MAXIMVS

PROMERITORVM · EIVS · IN · RELIGIOSOS
PRAESERTIM · ORDINES · FAMA · LATE
PERCREBRESCENTE · COMMOTVS · NVLLAMQ
PRAECLARIOREM · ANGLICAE · NATIONI
VNIVERSAE · VOLVNTATIS · GRATIQ · ANIMI
SVI · SIGNIFICATIONEM · DARE · SE · POSSE
DVCENS · CARDINALATVS · DIGNITATEM
EIDEM · NEC · OPINANTI · IDIBVS · MARTIIS
ANNO · M · DCCC · XXX · BONIS · OMNIBVS
PLAVDENTIBVS · DETVLERIT
AD · FASTIGIVM · EVECTVS · HONORVM · EADEM
SEMPER · FVIT · ANIMI · MANSVETVDINE
SVAVITATE · MORVM · TOTIVSQVE · VITAE
CONSTANTIA. QVAM · ERGA · PAVPERES
CARITATEM · ALTE · ANIMO · DEFIXAM
HABEBAT · SEMPER · RETINVIT · ADEOQVE
EGENIS · QVIBVSQVE · AD · ILLVM
CONFVGIENTIBVS · EIVS · BENEFICENTIAE
FONTES · LATE · PATVERVNT. PVERORVM
PATRE · ORBORVM · CVRAM · ITIDEM · SVSCEPIT
QVANDOQVIDEM · DOMVI · ILLIS · ALENDIS
EDVCANDIS · AD · S. MARIAE · IN · AQVIRO
PRAEPOSITVS · PLVRIBVS . ILLAM · BENEFICIIS
AVXIT · CVMVLAVIT
DE · CATHOLICA · FIDE · PROMOVENDA

SOLLICITVS · QVAM · QVI · MAXIME · QVIDQVID AD · ID · CONDVCERE . EXISTIMABAT CVPIDISSIME · AMPLECTEBATVR. IDCIRCO EXTERNOS · QVOSQVE · HOMINES · PRAESERTIM VERO · ANGLOS · CONCIVES · SVOS · ETSI . A CATHOLICA · FIDE · ABERRANTES · EXCIPIEBAT AMANTISSIME · OMNIQVE · SIBI · HVMANITATIS OFFICIO · DEVINCIEBAT. IN · EVM · QVOQVE FINEM · CONCIONES · INTERDVM · APVD SESE . GRAVES . SANE · ATQ . ERVDITAS AD · CATHOLICAE . ECCLESIAE · RITVS . AC INSTITVTA · RECTE · EXPLICANDA · MVLTA AVDITORVM · FREQVENTIA · HABERI · VOLVIT IN · GRAVISSIMIS · CHRISTIANAE · REI NEGOCIIS · PERTRACTANDIS · SVMMA · CVM CONSILII · ET · PRVDENTIAE · LAVDE VERSATVS · EST. PRAECIPVAM . DE ECCLESIIS · ILLIS · QVAE · IN · INDIAE · TVM ORIENTALIS · TVM · OCCIDENTALIS REGIONIBVS · VEL · NVNC · VEL · ANTEA BRITANNICO · IMPERIO · SVBIECTIS · EXSISTVNT ANIMO . GESSIT · SOLLICITVDINEM. SEMINARII IN . VRBE · QVO · ANGLICA · IVVENTVS . AD OPTIMAS · QVASQVE · DISCIPLINAS · AC SACERDOTALE · OFFICIVM · ERVDITVR

PATRONVS · ADSCITVS · ILLVD · ADSIDVIS
CVRIS · ET · PATERNO · PRORSVS · AMORE
CONFOVIT
PIETATEM · IMPENSE · COLVIT · AB · EAQ
CVM · IN · SECVNDIS · REBVS · MODERATIONEM
TVM · IN · ADVERSIS · MIRAM · ANIMI
FORTITVDINEM · HAVSIT. QVAM · QVIDEM
IN · ACERBO · FILIAE · CARISSIMAE
FVNERE · INQVE · IIS . QVIBVS · IAMDVDVM
IPSE · AFFLICTARI · CEPERAT · ADVERSAE
VALETVDINIS · INCOMODIS · ET · IN . MORTE
DEMVM · IPSA · QVAM · PLACIDE
SANCTISSIMEQVE · OBIVIT · LVCVLENTER
OSTENDIT· DECESSIT · $\overline{IV}$ · IDVS · APRIL
ANNO · $\overline{M}$ · $\overline{DCCC}$ · $\overline{XXXVII}$ · OMNIBVS · IN
EO · CARDINALEM · ROMANAE · ECCLESIAE
AMPLISSIMVM · EGESTATIS · ALTOREM
MISERORVM · SOLATIVM · BRITANNIAE · TOTIVS
SPLENDIDISSIMVM · DECVS · AC · PRAESIDIVM
SVBLATVM · CONLACRYMANTIBVS
SALVE · CARDINALIS · SANCTISSIME · MANSVRAM
ADEPTE · BEATITATEM · ET · QVANDO
ANGLIAM · TVAM · TANTO · DVM · VIVERES
AMORE · FOVISTI . TOT · BENEFICIIS · ES
PROSEQVVTVS · AGE · MODO · SVPPLEX · A

XII

DEO · NAM · POTES · ENIXIS · PRECIBVS
CONTENDE · VTI · CONCIVIBVS · TVIS·
VNIVERSIS . AVITAE · AC · SINCERAE · RELIGIONIS
LVMEN · ALIQVANDO · ILLVCESCAT

A HONORI . ET . QVIETI Ω

THOMAE · WELDI

DOMO . LONDINO

PRESBYTERI . CARDINALIS . TITVLO . MARCELLO

VGO . KAROLVS . CLIFFORDVS

AFFINITATE . AMICITIA . VITAEQVE . TOTIVS . CONIVNCTIONE

EIDEM . DEVINCTISSIMVS

TANTI . VIRI . INTERITVM . AMARISSIME . DEFLENS

DIE . DECIMA . TERTIA . AB . EXCESSV . EIVS

FVNVS . CVM . LAVDATIONE . INSTAVRAT

QVI . TEMPLVM . INGREDIMINI . ANIMAE . OMNIVM . PIENTISSIMAE

PACEM . SVPERVM . ADPRECAMINI

VIRO . . CLARISSIMO

QVI . GENERIS . NOBILITATE . IVVENTVTE . OPIBVS

FLORENS

PATRISFAMILIAS . OFFICIIS . IN . EXEMPLVM . PERFVNCTVS

AVITAE . RELIGIONIS . STVDIO . EXARDESCENS

VIRGINES . SACRAS . RELIGIOSOS . VIROS

TRAPPENSES . PRAESERTIM . ATQ . IGNATIANOS

IN . ANGLIAM . PROFVGOS

MIRA . LIBERALITATE

FOVIT . SVSTENTAVIT . EREXIT

VIRO . SANCTISSIMO

RERVM . HVMANARVM . CONTEMPTORI

QVI . DIVINO . CVLTVI . MANCIPATVS

DE . ANIMORVM . IVVANDORVM . CVRA

VNICE . SOLLICITVS

SACERDOTALE . MVNVS . IN . VRBE . ANGLIAE . DOMINA

PLVRES . ANNOS . STVDIOSISSIME . OBIVIT

IDEM . IN . EGENIS . PRAESERTIM . SENIBVS . SVBLEVANDIS

IN . PVERIS . PVELLISQ. PARENTIBVS . ORBIS

SVSTENTANDIS . EFFVSVS

VIRO . EMINENTISSIMO

QVEM . PVRPVRAE . HONORE . SED . MAGIS . VIRTVTVM

LAVDE . PRAESTANTEM

PIETATIS . CVLTOREM . EXIMIVM

RELIGIONIS . ADSERTOREM . PATRONVM . OPTIMARVM . ARTIVM

INOPVM . ALTOREM AC . SOLATOREM

SVPRA . QVAM . DICI . POTEST . MVNIFICVM

PVERORVM . DOMVS . HVIVS . PATRE . ORBORVM

TVTOREM . BENEFICENTISSIMVM

ROMA . VNIVERSA . ADMIRATA . EST

IMPRIMATUR

Fr. D. Buttaoni O. P. S. P. A. Mag.

IMPRIMATUR

A. Piatti Archiep. Trapez.
Vicesgerens.

UC SOUTHERN REGIONAL LIBRARY FACILITY
D 000 012 153 3